

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

ANULŪ XLIX.

SĒ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondū 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicat

Sortiseri nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 223.

Sâmbătă, 4 (16) Octomvre.

1886.

NOU ABONAMENTŪ

la

„GAZETA TRANSILVANIEI.“

Cu 1 Octomvre 1886 st. v., s'au început unŪ nou abonamentŪ, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai fôiei noastre.

Prețul Abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„ șese „ 6 „

„ unŪ anŪ 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 francoi

„ șese „ 20 „

„ unŪ anŪ 40 „

Abonarea se pôte face mai ușorŪ și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de pân'acum li-se recomandă a însemna pe cuponŪ numărulŪ fâșiei sub care au primitŪ țiarulŪ.

Domnii ce se vorŪ abonă din nou se binevoiesc a scrie adresa lămuritŪ și a arêta și posta ultimă.

Administrațiunea.

Ungurii și libertatea popórelorŪ.

I.

BrașovŪ, 3 Octomvre 1886.

Intr'unŪ articolŪ intitulatŪ „Gazeta“ despre libertate“, fôia opozițională maghiară „Ellenzék“ se încercă a combate unele afirmări ce le-amŪ făcutŪ în numărulŪ 214 alŪ fôiei nôtstre din anulŪ curentŪ. AmŪ țisŪ adecă în acestŪ numărŪ următoarele:

„Trebue sê ni se pară straniă mișcarea dintre Unguri în interesulŪ libertății popórelorŪ orientale, decă ne aducemŪ aminte, că înainte cu câteva luni, când se desbăteau budgetele, aceiași Unguri strigau în gura mare în dietă, că nicidecum nu potŪ sê recunoscă popórelorŪ din Ungaria dreptulŪ de dezvoltare individuală națională.“

„Domnii Apponyi Szilagyi și Iranyi, cari se arată ađi atâtŪ de încântați pentru idea dezvoltării individualității naționale a popórelorŪ din Balcani, ne asigurau altă primăveră, că în statulŪ ungarŪ numai unŪ poporŪ maghiarŪ și o cultură maghiară pôte sê esiste.“

„Cum se potrivește entuziasmulŪ pentru libertatea și independența națională a BulgarilorŪ cu principiile ce le profesază și cu politica ce-o urmărescŪ corifeii politici maghiari față cu popórele nemaghiare din statulŪ ungarŪ?“

Fôia clușiană, neputendŪ rêsturna afirmările noastre de mai susŪ, cari se basază pe fapte, se mărginesce a ne „documenta“, că amŪ fi în eróre, decă susținemŪ, că statulŪ ungarŪ nu lucră în interesulŪ libertății și alŪ independenței.

Și fiind-că de astădată „Ellenzék“ se folosesc de unŪ limbajŪ mai politicŪ și mai seriosŪ față cu noi, blamândŪ astfelŪ purtarea cu totulŪ necuviinciosă a colegilorŪ sêi dela „Kolosvari Közlöny“, cari nu mai esŪ din stilulŪ lorŪ bádăranŪ; dupăce mai departe se tractază de-o cestiune principiară atâtŪ de mare și însemnată, ne vomŪ da silința de a ne lămuri puțințelŪ cu prelinșii apêrătorŪ înfocați ai libertății popórelorŪ dela fôia clușiană opozițională.

Argumentele ce le aduce „Ellenzék“ în contra afirmărilorŪ noastre se resumă în următoarele pasaje:

„Decă vestimŪ — țice numita fôia — libertatea și independența statelorŪ balcanice, vestimŪ, că constituțiunea acelorŪ state trebue sê fiă luată în apêrare. România are propria sa constituțiune, care garantază libertate și independență și decă acesta constituțiune s'ar țtirbi, s'ar țtirbi independența și libertatea română.

Dêr acea constituțiune este a națiunei române și acolo nu e constituțiune maghiară, cu tôte că România are mai multŪ decătŪ o miă de locuitori maghiari, și nu e nici jidovescă, nici turcescă. Constituțiunea română nu dă drepturi deosebite altorŪ naționalități și nici că le pôte da.“

„A vesti libertatea și independența Bulgariei însemnă, a vesti mântinerea constituțiunei și a legilorŪ bulgare. Acestă constituțiă e bulgară, nu română, nici sêrbescă, nici grécă, nici turcescă sêu tătara, cu tôte că în Bulgaria este considerabilŪ numărulŪ acestorŪ popóre. Acestă constituțiă, sub firma bulgară scie sê ofere scutŪ fiă-cărui locuitorŪ și garantază fiă-cărui locuitorŪ libertatea și independența.“

„Dêr în Serbia și în Muntenegru nu e așa? Așa e pretutindenŪ în lume.“

„Numai la noi și tocmai la noi sê fiă îndreptățitŪ fiăcare poporŪ după chipsuiela lui, acesta e cu neputință.“

„La noi, tocmai așa ca în alte state, este în vigóre constituțiunea maghiară. Acestă constituțiune oferă scutŪ locuitorilorŪ de orice rassă. Ce ar fi decă multele naționalități ale patriei nôtstre s'ar putê lăuda fiăcare în deosebŪ cu-o constituțiă, ôre acesta împrejurare ar servi spre întărirea statuluiŪ ungarŪ? — De sigurŪ că nu!“

Una susținemŪ noi, alta ne rêspondere „Ellenzék“. Intr'unŪ articolŪ următorŪ vomŪ arăta, care e cauza, că fôia ungarescă nu ne pôte rêsponde la cestiune.

Crisa bulgară.

— După informațiunile unui corespondentŪ, opiniunea generalului Kaulbars asupra călătoriei sale este, că cea mai mare parte din poporațiunea dela țeră nu voiește o ruptură cu Rusia și dorește ca guvernulŪ bulgarŪ sê urmeze sfaturile împêratului. Dela sosirea sa în Bulgaria generalulŪ Kaulbars informază în totdeauna pe agenții și consululŪ Austriei cei dinteu despre tôte faptele sale.

— „Times“ face laude BulgarilorŪ și cere pentru dênșii simpatiile Europei, dêr se teme de o ocupațiune rusescă. „Daily News“ nu crede într'o ocupațiune iminentă.

„Gazeta de Moscova“ crede că Sobrania va rechema pe prințulŪ Alexandru. Rusia va fi atunci nevoită sê declare rêsboiu Bulgariei.

— Diarele urméză a se preocupa de situațiunea din Bulgaria. „Tagblatt“ constată că metoda intimidărilorŪ a cădută și că nu e neprobabilŪ că țarulŪ va fini prin a ordona o ocupațiune. Aserțiunea țiarului „Dêbata“, care spune că o ocupațiune provisorie nu țva schimba raporturile celorŪ 3 imperii, i se pare fără temei.

— „Temps“ primeșce următorea informațiă: Acum o lună prințulŪ Bismarck a țisŪ celorŪ din jurulŪ sêu și cu intenția vedită ca sê se comunice aceste cuvinte la locul cuvenitŪ: că Rusia nu va ocupa Bulgaria, acesta a promis-o ea însăși, dêr admitendŪ că se va face ocuparea, ea nu va avê din partea Austriei consecințele temute Austro-Ungaria șciă, că decă ar vrê sê se opue cu forța acțiunii ruseșci, ea n'ar fi sprijinită de Germania. De atunci însă Bismarck se arată multŪ mai puținŪ sigurŪ; elŪ vede, că sentimentulŪ publicŪ alŪ Austro-Ungariei față cu intențiunile Rusiei este prea ostilŪ, decătŪ sê nu pôtă indupleca pe guvernŪ într'unŪ momentŪ datŪ, ori câtŪ de multŪ ar dori dênșulŪ pacea. Decă Rusia va ocupa Bulgaria, acesta n'ar avea pôte de urmare o declarare de rêsboiu a Austriei cătră Rusia, dêr celŪ puținŪ o demonstrațiă ofensivă a Austriei în partea sêrbă. Aceste fapte ar provoca o intervențiă a Angliei, ceea ce ar pune în gardă puterile, care au interese în Marea Mediterană, chiar și pe acelea, care vorŪ sê rêmânê în cea mai mare rezervă. De aceea se teme Bismarck acum de ocupațiunea Bulgariei, care ar putê provoca evenimente, pe care silințele sale de până acum le-au pututŪ evita.

— UnŪ consiliu de ministrii români s'a ținutŪ sub

președința regelui, scrie „RêsboiulŪ“. A fostŪ vorba, se țice, despre situațiă din Bulgaria și despre mișcarea trupelorŪ ruseșci din Basarabia.

— Din isvorŪ autorizatŪ află „Națiunea“ din Bucuresci, că trupe ruseșci stau gata de plecare la Reni, decă nu vorŪ fi și ptecatŪ până în acestŪ momentŪ. O parte din vapórele destinate a transporta aceste trupe va lua calea spre Varna, êr cealaltă pe Dunăre în susŪ; acestea din urmă vorŪ lăsa succesivŪ trupe în tôte orașele bulgare dealungulŪ Dunărei. Intrevederea pe careŪa avut-o alaltăeri primulŪ ministru Brătianu cu prințulŪ Urusof stă de sigurŪ în legătură cu șcirea de mai susŪ.

— Circulă șgomotulŪ prin orașŪ, scrie „Epoca“ din Bucuresci, că detașamente de trupe ruseșci se imbarcă la Reni, cu destinațiune pentru Bulgaria. NamŪ pututŪ controla absolutŪ esactitatea acestorŪ șgomote; unŪ faptŪ însă este pozitivŪ, adecă că mișcări importante de trupe ruseșci se facŪ spre porturile dunărene.

Din dieta ungară.

În ședința de LunŪ 11 Octomvre n. s'au continuatŪ desbaterile asupra petițiunilorŪ în afacerea Ianski.

AurelŪ Münnich primeșce moțiunea comisiunei de petițiuni și schițază împrejurările în cari s'a datŪ autografulŪ. (Strigări în stânga extremă: Unde e? Neliniște în drêpta.) OratorulŪ găsesce că afacerea Ianski e terminată. (Așa e! în drêpta). Cu totulŪ suntŪ 25 petițiuni, dintre cari 18, date înainte de autografŪ, punŪ greutatea pe simțemântulŪ ofensatŪ alŪ națiunei, celelalte 7 însă cerŪ înființarea armatei independente. (Strigări în stânga extremă: Bine și facŪ!) Petiționarii dinaintê de autografŪ suntŪ satisfăcuți deplinŪ, și n'arŪ fi petiționatŪ, decă ar fi sciutŪ de cuprinsulŪ autografului. Petiționarii din urmă voescŪ sê tirască armata în politica de partidă și continuă, ca și o parte a pressei, a ataca armata. Cu declarațiunea ce o dase Ianski, că n'a fostŪ condusŪ nici de intențiunea d'ar ofensa, nici de tendință politică ar fi trebuitŪ sê se mulțamescă toți. SoldatulŪ UngurŪ nu se pedepesce de superiorii sêi pentru că e UngurŪ, ci pentru că nu-și face datoria. SoldatulŪ nu trebuie sê se ocupe nici cu politica, nici cu cestiunea de naționalitate. E unŪ norocŪ, pentru buna înțelegere între armată și cetățeni, că spiritulŪ militarŪ alŪ armatei nu permite sê rêspondă la provocările continue. (Neliniște în stânga extremă.) OratorulŪ a servitŪ 8 ani în armată (Olay: Sê și vede!) și acum are onóre a face parte din honvețime (Olay: SpiritŪ negru-galbenŪ! Larmă. S'auțimŪ!) N'am atinsŪ niciodată patriotismulŪ d-lui Olay, și dorescŪ și pretindŪ ca nici elŪ sê nu mi-lŪ atingă și sê cređă ceea ce spunŪ aci din esperiență. (Aprobări în drêpta). Nicăiri printre oficeri n'a observatŪ simțeminte dușmane UngurilorŪ și nici în cercurile pre înalte nu domnescŪ simțeminte antinaționale, fiindcă suntŪ reprezentate din tôte naționalitățile. Ce privesce separarea armatei, pentru acestă nouă organizare se cerŪ vr'o 20 de ani. (Strigări în stânga extremă: În 1848 au fostŪ deajunsŪ câteva luni!) OratorulŪ votază pentru moțiunea comisiunei de petițiuni. (Aplause în drêpta).

Contele Albert Apponyi: AntêvorbitorulŪ, analisândŪ raportulŪ dintre armată și națiune, a vorbitŪ de o naționalitate ungarescă și de alte naționalități, și a adausŪ că elementele conducătore ale armatei represintă tôte naționalitățile. AcestŪ conceptŪ îl respingŪ cu hotărîre. (Vii aprobări în stânga și în stânga extremă). Aci nu e vorba de naționalitatea ungarescă, ca noțiune etnografică, ci de raportulŪ în care trebue sê stea armata și toți factorii ei cătră Ungaria ca statŪ și cătră națiunea ungară ca națiune politică, care formeză statulŪ. Decă perdemŪ din vedere acestŪ punctŪ de plecare, ajungemŪ într'unŪ labirintŪ de rătăcirŪ, din care nu mai putemŪ eși. OratorulŪ nu primeșce nici una din cele douê moțiuni. ElŪ e pentru mântinerea instituțiunei armatei comune, pentru că partida stângerŪ stă pe basa pactului din 1867. ConflictulŪ provocatŪ prin schimbările personale îl consideră ca rezolvatŪ prin autografŪ (Aprobări în drêpta și în stânga) și nu doreșce continuarea conflictuluiŪ dintre armată și națiune, mai alesŪ ađi, când situațiunea politică europeană e seriosă (Aprobări în drêpta și în stânga),

despre care nu vreau să zic că ne amenință direct cu un război, dar care sunt astfel, încât trebuie să fim pregătiți a pune'n cumpănă puterea armată a monarhiei. Și dacă e un moment în istoria națiunii, în care un astfel de conflict ar pute fi vătămător pentru dezvoltarea poziției de mare putere a monarhiei, atunci e momentul de ați. (Aprobări în dreapta și în stânga). Cine s'a bucurat mai mult de acest conflict decât presa panslavistă, dușmana monarhiei noastre și mai ales a Ungariei? (Așa este!) A continua conflictul ar fi cea mai mare greșelă politică. (Aplauze în dreapta și în stânga). I s'a imputat stângei de cătră stânga estrema că de aceea n'a luat parte la mișcările provocate în veră, ce nu cumva se se compromiță și în vrac poziției sdruncinate a ministrului președinte, se i se ia dulcea speranță d'a-lu moșteni. Această imputare e neintemeiată. Din contră m'am exprimat, că rămânând ministrul președinte pe tărâmul simțului comun al națiunii, poate conta pe sprijinul nostru, și așa s'a și întâmplat. Cu asta nu vreau să zic, că activitatea politică a guvernului actual e salutară și că nu întesc a-lu răsturna, dar nu găsecu cu cale să fi răsturnat prin astfel de puteri, care provoacă agitații.

Ce privesc moțiunile amu dîsă, că nici una nu acceptez. Dacă comisiunea de petiții s'ar fi mărginită a spune în moțiune, că cesiunea schimbărilor personale s'a rezolvat prin autograf, ași fi primit-o. Dar moțiunea dice că nu e necesar să se ia dispoziții în nici-o direcțiune indicată de petiții. De aceea n'o acceptez. Autograful nu conține nimic alta decât o declarație generală de mare valoare, anume că spiritul armatei nu poate fi altul decât alu pre-inaltului comandant, și acesta neputendă fi altul decât regele încoronat, și constituțiunea alu Ungariei, negreșit cu spiritul armatei nu poate fi altul decât alu regelui constituțional. Această enunțare e prețioasă, dar e numai o enunțare principiară, un postulat, căruia rămâne să i dăm viată. Ființa constituționalismului ungar este stabilirea și recunoșterea necondiționată a suveranității de stat a Ungariei. De aci rezultă, că statul ungar și factorii săi, chemați și îndreptați ași exprima voința legislativă, dispun cu suveranitate necondiționată pe toate terenurile vieții de stat. Deci legislativa de stat ungară dispune cu drepturi suverane nețermurite asupra organizării puterii militare. Și dacă unele instituții între celelalte țări ale Maiestății Sale și între noi sunt comune, dacă armata comună e o instituție comună, atunci aceasta nu e comună pentru că ar isori dintr'unu drept ce ar sta în afară de suveranitatea ungară sau mai pre sus de ea, ci de aceea, fiindcă legislativa suverană ungară de stat a găsit de bine, ca în înțelegere cu legislativa celuilaltu stat alu monarhiei să o facă instituție comună. O altă consecință a ființei statului ungar e că nici un cetățen ungar nu cunosc, nu poate cunosc și nu va recunoște nici odată un altu obiect de patriotism, decât această patriă ungară. Acesta e spiritul constituțional cu care armata trebuie să fi în armonie și să nu vină în contrast. Cei de dinco de frați vorbesc despre »statul totalu austriac« și de o fracțiune influentă a partidei politice ce domnesc ađi dincolo de Leitha care urmăresc această tendință politică. Ce putem dori dera conform definiției schițate a spiritului constituțional? Ce putem dori dera dela armată ca instituție comună, o instituție a Ungariei și a Austriei? Să respecte acestu spirit constituțional și simțământul public al națiunii. Putem dori, ca partea ungară a armatei să protégă aceste noțiuni con-

stituționale, aceste principii constituționale și să fiă alipită de acel spirit alu iubirei de patriă cu căldură și neclintire, ca ori ce locuitor alu țării. Și putem dori ca asupra inteligenței părții ungare, asupra corpului oficeresc ungar (O voce în stânga: Nu există de loc) să se influențeze de sus în această direcțiune și nu în direcțiune contrară; putem dori ca tinerii, cari doresc ași face carieră ca oficeri, să se educe în astfel de institute, cari aferă deplină garanție, că vor fi educați în acestu spirit constituțional și patriotic. Implinirea datoriei militare și patriotismul nu se bate în capete. Iubirea de patriă ungară nu poate decât să întărească pe membrul ungar alu armatei ași implini datoria în armată cu cea mai mare însuflețire. Acestea sunt postulatele noastre. Ele nu cuprind o răsturnare. Spiritul tradițional alu armatei nu poate merge însă așa departe, ca să ignoreze acea transformare a monarhiei, constituțiunea ungară și dualismul. Dacă sub spiritul tradițional se înțeleg timpurile de victorie ale armatei, n'avem nimic contra, dacă însă se înțeleg timpurile de desbinare între rege și națiune, atunci trebuie să peră acel spirit. Ființa noțiunea comisiunii nu împacă postulatele noastre, de aceea propun: guvernul să fi avisat a iniția toate acele dispoziții prin care se se realizeze spiritul art. de lege XII din 1867, așa ca să prindă rădăcină deplină solidaritate internă între națiune și armată. (Va urma.)

SCRILE ȚILEI.

Delegațiunile sunt convocate, printr'unu pre-inaltu autograf, pe ziua de 4 Noevre în Pesta.

—x—

Ministrul ungaresc de comunicațiune a dat următoarele concesiuni prealabile pentru căi ferate: deputatului Gabriel Ugron: a) o cale ferată vicinală dela Seps-Sân-Georgiu prin Chezdi-Oșorheiu și Brețu până la pasul Oituz; b) dela Brașov prin Ozun până la Chezdi-Oșorheiu; c) dela Gurghiu-Sân-Miclăușu prin Sarhegy până la Ditro; toate pentru durata unui an; — contelui Iónu Nemes pentru construirea unei căi ferate vicinale dela Vulcan pe lângă Zernesc până la Brașov și de aci prin Preșmer și Seps-Sân-Georgiu până la Chezdi-Oșorheiu, eventual până la Poiana Sărată, pe un an.

—x—

Sub titlul »Nou impertinente valache« scrie Magyar Polgar: La 5 Octomvre mai mulți ostași înarmați din Moldova au luat 120 oi și 8 capre, ce păceau pe proprietatea lui Petru Biliboc din Gyimesbükk, dinaintea a doi copii ce le păzeau, le-au dus și până în timpul de față se află deținute la oficiul vamal alu Moldovei. Ca pretext se duce împrejurarea, că oile ar fi păscute pe teritoriu român, pe când chiar unii dintre Români ce au fost de față mărturisesc, că numai a treia parte din oi au apucat pe teritoriu român, celelalte însă erau pe teritoriu maghiar. Oficiul vamal a refuzat înapoierea oilor până atunci, până când nu se va declara asupra acestei cesiuni guvernul român. Viceșpanul comitatului Treiscaune a împărțit afacerea îndată atât pe cale telegrafică cât și în scris ministrului ungaresc de interne.

—x—

Camera de comerț și industrie din Brașov face cunoscută o ordinațiune a ministrului de agricultură, industrie și comerț, care dice că mărfurile ce se esportă în Portugalia numai atunci vor fi supuse unui adaus

vamal de 2%, decât nu vor pormi spre Portugalia direct dintr'unu port austro-ungar. În acestu caz mărfurile, când dintr'unu port străin se imbarcă, d. e. Hamburg, să fi provădate cu unu certificat de proveniență cu declarațiunea: Provenance d'Austrie-Hongrie en transit pour le Portugal, care declarațiune se se repetă pe documentul de corabie și se se legalizeze de consulatul portezu din portul de esportare.

—x—

Diarele unguresc aduc vestea, că deputatul Aurel Imre s'a sinuciat. Causa sinuciderii se dice a fi fost ruina materială.

—x—

Afacerea Herbert-Christen se va rezolva, după cum află »P. N.«, pe cale cavalerescă. Herbert a sosit în Pesta, ca să provăde la duel pe sublocotenentul Christen prin Hentaller și Borostyani, dar negăsind acestia pe reprezentanții lui Christen, și-au lăsat cărțile de vizită. Afacerea se va rezolva după însănătoșarea lui Christen.

—x—

»Epoca« scrie: »Aflăm dintr'unu isvor vrednic de credință, că autorul broșurei »Pravoslavia Română față cu dreapta credință Română« este însuși episcopul papal Camillo din Iași, care a scris-o astă veră în satul Saboanii, împrumutându cărțile bisericesc ortodoxe cu cari s'a slujit dela cântăreții de pe la bisericile românesc din partea locului. Dacă prin urmare desaprobaria acelei broșuri de cătră Monseniorul Palma, Mitropolitul papal din Bucuresc, e sinceră, ne așteptăm la depărtarea episcopului Camillo. Căci de sigur sf. sinod alu României nu va pute suferi în țară nise agitatori ce-și permit a insulta națiunea și biserica română, grămădindu asupra i disprețul cetățenilor.

—x—

Postul gendarmeriei dela granița Sugag a dat în săptămâna trecută, spun foile unguresc, peste locuitorul Dumitru Dobrata din Poiana, pe când trecea ca contrabandă unu porc ce-lu cumpărase din România. Porcul i s'a confiscat și în contra lui s'a făcut a-rătare.

—x—

»Ellenzék« cu bucurie anunță, că junimea clericală unitară din Clușiu a îmbrăcat uniformă maghiară, pe care au purtat-o strămoșii lor; speră totodată că nici entuziasmul celeilalte junimi maghiare din Clușiu pentru adoptarea acestei uniforme nu va fi foc de paie.

—x—

La 30 Septemvre au cutrierat stradele Parisului așa numiții Sandwichs, adică omeni cu mari table de anunțuri pe piept și pe spate, anunțându apariția unei noi foi. Pe una din acele table se vedea ministrul de război Boulanger și pe alta un bălaur având capul lui Bismarck, pe care-lu tăia un soldat franceș, pe când un soldat rusu tăia coda bălaurului. Poliția a pus capăt repede acestui spectacol, arestându pe colportori. Cu această ocazie apare în »Temps« o desmințire a scrii, că ministrul de război ar fi permis vre-unei foi să scrie în numele lui. Ministrul de război nu dorește altu organ specialu afară de buletinul oficial; ba se va reforma biuroul de presă alu ministerului de război și se va permite numai publicarea comunicatelor oficiale.

—x—

Regele României — spune »Epoca« — a anunțat pe Regele Serbiei despre sfințirea Catedralei dela Argeș.

FOILETONU.

O noapte într'o cărciumă din Prahova.

Deși legăturile comerciale și relațiile de comunicațiune cu vecina Românie au fost deja de mai multe decenii foarte vii, — și se esportau anume mărfuri din Brașov sub numirea colectivă »brașovenia« chiar până la Constantinopol, totuși starea drumurilor și căilor printre munții cei înalți a fost îngrozitoare în adevăratul înțeles alu cuvântului. Chiar și în anul 1849, când armata austriacă și în suita ei o mulțime de Brașoveni se refugiară în Țera-românesc, era suirea dela Predelu împreună cu cele mai mari greutăți. Mai târziu însă s'a construit șosea, așa că acum cel puțin carrele avu pământ solid sub ele; și preste multe și micle văgăuni și adeseori preste adăncile rupturi de apă se clădiră poduri de piatră tari și frumoase. Era de când pe lângă această șosea mai merge și o cale ferată, comunicațiunea de persoane și de mărfuri este mult mai sigură. Cu toate acestea munții cei înalți cu vijeliile, cu omeții, cu rupturile de nor și cu surpăturile de pământ ale lor cauzează adeseori conturbările neplăcute.

Cărciunile, cari erau situate lângă această șose, erau

prea puțin confortabile, precum lesne se poate cugeta. Căraușii, cari transportau mărfuri, își aduceau de acasă în strățile lor pâne, slănină și cephă, și dela cărciumar cereau cel mult un răzvar (cratiță) de fer, pentru ca să-și facă o tocană. Acești oșpeți erau mulțamiți cu rachiul cel rău (numit liurec), ce-lu căpătau aci, sau ca bea cu plăcere vinu românesc ușor, care mai totdeauna are puțin gust de mucedel.

Cu diligență, care umbta pe atunci între Brașov și Bucuresc, călătoriau numai astfel de pasageri, cari, cunoscând miseria cărciumarilor din munți, își luau cu sine înșiși merindea necesară și dela cărciumar nu cereau alta decât un loc de ședere, sau o odaie caldă, până ce se schimbau caii.

Acuma, în timpul cel mai nou este, se înțelege de sine, cu mult mai bine, fiindcă circulațiunea de străini devine din ce în ce tot mai via, și acolo, unde odinioară trebuia a ne incartira într'o casă de lemn, astăzi se ridică o casă de piatră zidită solidă, care oferă firesc călătorului cu mult mai mult, decât se putea pe atunci.

Precum omul își aduce cu plăcere aminte mai târziu de zilele, când a scăpatu tefăr din pericole mari tot așa ne aducem și noi aminte de petrecerea noastră într'o mică cărciumă din Prahova. Sperăm, că amicalul lectoru nu-și va perde răbdarea, decât îi vom pune

înaintea ochilor simplele noastre pățanii, cât se poate de fidel.

Când scriitorul acestor șire plecă împreună cu soția sa din Bucuresc c'unu căraușu din Heli (un sat săsesc-românesc din Țera-Bârsei aproape de Brașov), auțirăm, că o ruptură de nor ar fi stricată grozav de tare drumurile și podurile. Însă nu mai era timp de pierdut, și afară de aceea noi aveam speranță, că un car așa de mare cu patru cai sdraveni va pute de bună seamă eși. Până la Campina au și mers lucrurile bine, dar de aci încolo încep a merge tot mai rău. Chiar trecerea de mai multe ori a Prahovei încoe și încolo este destul de periculoasă. Spumegându se prăvăliau undele asupra căilor, cari trăgeau sforând din nări carul, ce se legăna încoe și încolo. Uneori se loviau rotele de bolovan și, alunecându de pe marginile bolovanilor, credeam, că acum se răstornă carul și tot ne prăvălim în valurile cele reci. În fine totuși ajunserăm la țermure și cu acesta era la drum. Se făcu seară. Munții erau învăluiți în întunerecul noptii, nori amenințatori îi acoperiră până jos în vale și deja cădea era o ploie desă și subțire și deși era în luna lui Cuptor, totuși răcoarea era foarte simțitoare. Mare ne fu bucuria, când căraușul ne asigură, că ajungem în curend la cărciumă. Și întrădevăr, când întunerecul noptii era așa de gros, de nu

Se scie că dōmna Despina, soția lui Neagoe Voevodă, a fostă fata regelui Lazărul al Serbiei, și că a contribuită cu dota ei la ridicarea acestui templu măreț.

—x—

Martī, 30 Septemvire, au emigrat din Iași în America vre-o 150 Israeliti. „Pe peronul gārei, spune „Curierul Balasanu“, se aflau peste o mie de Evrei veniți de a ura coreligionarilor lor emigranți călătoria bună și îndeplinirea scopurilor. Aflăm că, cu ocazia anului nou din zilele trecute al Evreilor, s'au trimis de Evrei din America către acești din Iași peste 4000 bilete de felicitări și totdeodată cu stăruință îndemnându-i de a emigra și ei în America, bine înțeles, locul traiului bun și al înlesnirilor de a putea strânge bani, de orecă în fiă-care și sosesc mandate de sute de lei în aur de la cei din America, destinați pentru familiile lor de aici.

—x—

La esamenale de bacalaureat au reușit în București din 109 candidați numai 52, 6r în Iași din 93 candidați au reușit 63, între cari 10 domnișore.

—x—

Sinodul episcopesc sērbesc se va deschide, 6ice „Orsz. 6rt.“, la 20 Octomvire, 6r congresul bisericesc 6 convocat pe ziua de 4 Noemvire.

Din adunarea comitatului Brașov.

Brașov, 14 Octomvire.

În adunarea de ađi, 14 l. c., a reprezentanței comitatului Brașov unul din membrii romāni, d. avocatul O. Sorescu, a adresat d-lui fișpan, comite A. Bethlen, cu privire la regretabilul fapt întemplat în Săcele cu ocazia primirii sērbătoresci a Esc. Sale Metropolitului Mironu Romanul, următōrea

Interelațiune.

Considerāndu, că la primirea sērbătoresci a Escelenței Sale metropolitului Romānilor gr. or. din Ungaria și Transilvania și consiliarului intim al Maiestății Sale regelui apostolic, făcută din partea credincioșilor sei din cercul Săcelor la 22 Septemvire a. curent, conductul de sērbătoire a fost oprit și împedat cu putere armată din ordinul autorităților politice, din cauză că un individ, anume Vasile Pascu, a fost împodobit cu o lentă galben-roșu-vēnētă;

Considerāndu, că acel tricolor este vechiul tricolor al Transilvaniei și că folosirea lui nu este oprită prin lege, nici prin vr'o ordinațiune ministerială, ci din contră admis prin articolul de lege XXI din 1848;

Considerāndu, că chiar și când acest tricolor ar fi interzis, trebuia să se urmeze conform legii, adecă culpabilul să fi dat în judecată spre a-și lua pedepsa în sensul § 36 art. de lege XL ex 1879; avēndu în vedere, că neurmāndu-se conform legii, ci întrebunțāndu-se forța brută se putē întempla un scandal regretabil, ba putē cadē și omeni jertfă unei procederi atāt de violente;

Considerāndu, că printr'o asemenea arbitrară procedere nu s'au vātānat numai participanții la acel conduct, și în speciă persōna sērbătoresci, adecă capul bisericei ort. or. romāne din Ungaria și Transilvania, d6r s'a blamat și ofensat greu chiar autoritatea întregi biserice autonome ortodoxe or. romāne; ba a fost lovit în față jumătate din poporațiunea romānă a Ungariei;

Avēndu tōte acestea în vedere, întrebū pe onoratul domn fișpan, că are cunoscință despre acest fapt regretabil? 6r dēcă are cunoscință, nu vede în acest fapt un abuz de oficiu, comis din partea celui funcionar, care a dat ordin de a se conturba și opri conductul festiv de primire al Escelenței Sale Metropolitului? În fine, că este aplicat d-lui fișpan a trage la răspundere pe cale disciplinară pe culpabilul?

mai puteamū nici vedē obiectele de pe lângă drum, zārāmū în depārtare o mică ferēstră luminatā, și îndat se opri carul în curtea cea tinōsă a cārciumei. Toți alergarāmū repede în odaia, ca să ne uscāmū la foc hainele cele ude de multa plōiă și să ne încăldimū mānile cele amorțite. D6r, vai! focul de pe vatră era așa ticălos, încātū abia se putea încăldi o pisicā. Și afară de acēsta vatră era deja încungurātă de tot de vr'o cincī sēu șese fii ai munților, cari nu păreau de fel a fi aplecați a face locū veniți mai tārđiu.

O odaia separată nu era aci, pentru aceea noi trebuirāmū să ne acomodāmū împrejurārilor. Cu locurile de dormit tncă nu prē erau scrupuloși oșpeții, cari se aflau împreună cu noi. Unul se întinse aci, altul colo într'un unghiu pe pāmētutū gol, își puse de căpătai un butuc de lemn sēu straița cu merindea, își trase căciula pe ochi, se acoperi cu cojocul (tihōrca) cel uđ și adormi îndat pe pāmētutū cel vērtos somnul drepților. Față cu oșpeții veniți cu carul au avut totuși omenii aflători deja în cārcimā delicata considerațiune. Aceștia se putură culca pe priciurile cele de lemn, cari se aflau pe lângă pāreți. Acestea sunt așternute cu rogojine frumusele împletite, sēu acoperite chiar cu strāie (tōle) de lānă subțri făcute de fiii munților iașiși.

(Va urma.)

În motivarea ce a premersu acestei interpelări d. Sorescu a ilustrat cu date și exemple afirmările sale, arātāndu că falsă și tendențioasă este insinuarea, că Romāni de aici s'ar fi folosit vreodată de color străine în scop de a demonstra contra statului unguresc.

D-lu fișpan Bethlen a răspuns îndat interpelantului, 6icēndu între altele: „Teorii despre nevinovăția acestui tricolor se pot face multe și deși nu pot susținē, că fiăcare Romān, care se împodobesce cu tricolorul roșu-galbēn-vēnēt este și daco-romānist, totuși pot afirma cu siguranță, că fiăcare daco-romānist se împodobesce cu tricolorul acesta.“ D-lu fișpan adause, că stimēz pe Escelența Sa Metropolitul de sigur cum stimēz pe fiăcare din membrii reprezentanței comitatense, și regretă că s'a întemplat chiar cu Escelența Sa un asemenea cas, d6r nu pōte lua în nume de rēu procederea solgābirēului din Săcele, care și-a făcut numai datorie. După informațiunile ce le-a primit d-lu fișpan, locuitorul din Săcele V. Pascu se fi fost avertisat mai dinainte din partea solgābirēului se nu mērgă cu lenta tricolor și fiindcă cu tōte astea s'a folosit de ea, solgābirēul a fost în drept a face se se oprēcă prin gendarmī întregul conduct metropolitān.

Astfel s'a terminat incidentul la care vom mai reveni.

Fapte generose.

Cetimū în 6iarele din București:

D. Dimitrie Poenărescu, proprietarul moșiei Poenari, plasa Sabarū, jud. Ilfov, care a încetat din viață în ziua de 23 Septemvire curent orele 7 s6ra, înmōntāndu-se la moșia în ziua de 25 Septemvire cu mare pompă, a lāsāt urmātōrul testament:

Lasă legatari universali pe tōtă averea sa mobilă și imobilă pe d-na Elisabeta Ionescu și Maria Daniil Anghelescu cu următōrele sarcini;

1. S6 se trimită, în străinătate doi absolvenți ai școlii de agricultură din București, cărora se li se dea pe fiă-care anū câte lei 3600 la fiăcare. Acēsta în termen de doi ani.

2. S6 se facă pe moșia Poenari o școlă de băeți și fete pentru care se se cheltuiască lei 15,000.

3. S6 se facă un spital rural pentru care se se cheltuească cel puțin lei 15,000 plus se se dea pe fiă-care anū o rentă perpetuă de lei 2000.

4. S6 se repare cât se pōte mai bine biserica din comuna Poenari.

5. S6 se facă pe moșia Poenari un local de primărie cheltuiindu-se cel puțin lei 4,000.

6. S6 se impartă la s6raci din comuna Poenari lei 3,000.

7. S6 se dea la patru ț6ranī din comuna Poenari, finī ai testatorului, câte lei 500 și la un alt finū lei 1000.

8. S6 se dea finei Anicuța Mărculescu lei 10.000 depunēndu-se la Cassa de depuneri până la căsătōria.

9. Idem, copilei Mariōra Ionescu lei 10,000 depunēndu-se la casa de depuneri, până la căsătōria.

10. Lui Daniil Anghelescu se i se dea lei 15,000. Numesce ca executori testamentarii pe d-ni Eustațiu Mărculescu și Ștefanu Cornea, avocatū fixāndu-le la fiă-care ca onorariu câte lei 5000.

Faptele bune vorbesc de sine.

Complotul anarhiștilor din Viena.

S6ptēmāna trecutā circulau prin Viena diferite ș6iri că poliția locală ar fi descoperit urmele unei conspirațiuni a anarhiștilor, cari aveau de scop să respāndēcă grōză în oraș prin incendii și explozii de dinamit. Un asemenea complot esista; tōte mēsurile pentru isbutirea lui fură luate și numai unei fericite întemplări se datorēse descoperirea și prevenirea lui la timp, ferind astfel pe locuitorii Vienei de o mare nenorocire.

Nōptea de 3 spre 3 Octomvire curentū fū hotărītă de anarhiști pentru împlinirea scopului lor; ei regulară să pună foc în diferite părți și suburbii ale orașului și să aprindă cu deosebire depozitele de lemne, magazii și alte edificii publice, pe când în același timp bombe de dinamit erau gata pentru a fi aruncate prin mulțimea cuprinsă de panica incendiilor.

Amēnuntele acestui complot le găsim în 6iarele vieneze. În timpul din urmă s'au format mai multe grupe în care se discutau mijlocele pentru împlinirea violențelor anarhiste. După cum amū 6isū mai sus, nōptea de 3 spre 4 Octomvire era hotărītă pentru acest scop. Poliția află că o societate suspectă se adună regulat în tōte diminețele la un birt din Penzing. După apariția se credea că se adună acolo vr'o douēzeci de indiviđi aparținēndu clasei lucrătorilor. O observațiune de mai deaprobe dovedi, eā aci e un cerc al anarhiștilor. Ei se ocupau acolo cu studiul chimiei și anume cu partea privitōre la compunerea materiilor explozibile.

În timpul ce autoritățile începur să privegheze mai deaprobe acēsta societate, membrii ei făceau mari progrese în compunerea bombelor de dinamit și se pregăteau să pāsēcă la lucru în nōptea de 3 spre 4 Octomvire. Ei aleseră Rudolphsheim, Hietzing și Penzing ca teatru al atentatelor lor. Depozitele de lemne

erau țintite ca cele dintēiu obiecte de incendiu. Cel dintēiu foc avea să izbucnescă într'un mare magazin de grāu în Felberstrasse din Rudolphsheim și într'un edificiu din Hietzing. Focurile aveau să fi puse prin nisce sticle umplute cu o materie anume compusă și care avea să se aprindă prin exploziune.

După o denunțare anonimă s'a făcut cunoscut, că în diferite părți ale Vienei se află depuse asemenea sticle; ele fură rădicate și înlăturate la timp. Un lucrător găsi o asemene sticlă la un deposit de lemne între două grīnđi, o rădică și crețēndu că ea conține oleiu pentru poleitū o vēndu unui stoler. Când agenții de poliția, în urma denunțārilor primite, veniră și la numitul deposit de lemne să facă cercetări, lucrătorul în cestiune povesti ce a găsit și alergēndu-se în grabă la stolerul care a cumpărat sticla, ea fū găsită, din norocire, încă neatinsă așa, că o catastrofă sigură a putut fi ferită.

După cum s'a mai anunțat, părtașii complotului au fost areștați, Duminecă 3 Octomvire, s6ra, în momentul când unii dintre dēnșii erau pe drum spre s6vērșirea scopurilor lor îngrozitōre. Odată cu areștările s'au făcut și anchete domiciliare și s'au găsit mai multe chilograme de dinamit, pumnale, șese până la opt sticle cu materii explozibile, bombe cu pistōne precum și scrieri de înaltă trădare. Acum s'a constatat că mai multe focuri ivite la Viena în timpul din urmă au fost opera anarhiștilor.

Mijlocele întrebunțate de anarhiști pentru procurarea banilor necesari scopurilor lor se descoperi acum pe rēnd. Astfel s'a constatat că unii dintre dēnșii se îmbrăcau cu uniforme polițienesce, cutrierau mahalalele Vienei sub pretext că caută pe nisce falsificatori de bani, în realitate însă — în anchetele lor — „confiscău“ banii ce găsiu. D'asemenea s'a constatat că fabricau chiar ei monete false.

În totul s'au areștat 17 anarhiști și anume 15 în Viena și 2 afară din Viena: unul în Elveția și altul în Linz.

Ultime ș6iri.

Moscova, 13 Octomvire. „Gazeta de Moscova“ 6ice că nu numai guvernul bulgar și-a bātut joc de represintantul împ6ratului, d6r încă că a excitat mulțimea din Sofia să atace consulatul Rusiei. Același 6iar adaugă că nisce strigāte oștile au insultat pe generalul Kaulbars la Varna; că nici odată Rusia n'a fost insultat într'un mod mai grosolan și că numai un singur cuvētū al Țarului însuși pōte scāpa Bulgaria și onōrea Rusiei.

Londra, 13 Octomvire. Anglia a trimis puterilor o notă, propunēndu sprijinirea morală a Bulgariei.

Paris, 13 Octomvire. Depeși adresate din Viena 6iarelor „Tems“ și „Debats“ spūn că tentativele făcute de lordul Churchill la Berlin n'au reușit. Cele trei imperii sunt de acord asupra cestiunei bulgare. O combinațiune anti-rusă între Austria și Anglia n'are nici un șorț de reușită. Un articol al 6iarului „Tems“, favorabil Bulgarilor spune că ocupațiunea rusescă nu numai că ar fi un act de immoralitate politică, d6r că ar putea avea nisce consecințe incalculabile.

Roma, 13 Octomvire. 6iarul „Epoca“ anunță, că prințul imperial al Germaniei ar fi vizitat pe regele Italiei la Monza în cel mai strict incognito. Se atribuē acestei visite o mare importanță.

Belgrad, 13 Octomvire. Astăđi au mai fost alegeri, cari au fost în favōrea guvernului. Mai pretutindenī au fost aleși progresiști notabili. Șcupcina e decī compusă din 120 de deputați guvernamentali și 40 de deputați opoziționiști.

DIVERSE.

Viață lungă. — Un 6iar rus, „Kievlianin“, vorbește despre mōrtea unei dōmne poloneze în etate de 120 de ani: comitesa Sofia Sierakowska, sora generalului polonesu îndestul de cunoscut Iosef Sierakowski. Mōrta locuia în provincia Podolia, districtul Litinū. Ea își păstrase până la sfirșitū memoria întregă și i plăcea să vorbească de diferite episoade istorice ale ț6rei sale, la cari asistase în viața sa.

Numērul acesta se mai trimite tuturor domnilor, cari au fost abonați până la 1 Octomvire a. c. De aci încolo însă 6iarul se va espeda numai acelor cari și-au reînōit abonamentul. Domnii, cari se află în restanță sunt rugați a ne trimite câtū mai curēndu prețul abonamentului.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ à 5 cr. se pot cump6ra în totungeria lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editor: Iacobu Mureșianu.

Redactor responsabil Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 13 Octomvre st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	103 56	Bonuri croato-slavone	104.50
Rentă de hârtă 5%	92.55	Despăgumare p. dijma de vin ungh.	96.30
Imprumutul căilor ferate ungare	152.—	Imprumutul cu premiu ungh.	121.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	99.90	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	124.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	---	Renta de hârtă austriacă	83 25
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	116 80	Renta de arg. austr.	84 30
Bonuri rurale ungare	104.50	Renta de aur austr.	114 80
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Losurile din 1860	158 50
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.50	Acțiunile băncii austro-ungare	862 —
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Act. băncii de credit ung.	287.75
Bonuri rurale transilvane	104 25	Act. băncii de credit austr.	278 90
		Argintul — Galbini	---
		Impărătesc	5.92
		Napoleon-d'or	9.93
		Mărți 100 imp. germ.	61.35
		Londra 10 Livres sterlinge	125.30

Bursa de București.

Cota oficială dela 1 Octomvre st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	91 1/2	92 1/2
Renta rom. amort. (5%)	93 1/2	94 1/2
convert. (6%)	88—	88 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33—	35—
Credit fonc. rural (7%)	103—	104—
" " " (5%)	87—	87 1/2
" " urban (7%)	100 1/2	101 1/2
" " " (6%)	92—	93—
" " " (5%)	82 1/2	83—
Banca națională a României 500 Lei	1025	1035
Ac. de asig. Dacia-Rom.	270	272
" " Națională	212	214
Aur contra bilete de bancă	15 1/2	15 3/4
Bancnote austriace contra aur.	2.03—	2.04

Pischinger-Torte,

o tortă, care a câștigat înalta recunoștință a Majestății sale Reginei și care, nefiind întrecută în calitatea ei escelentă, a ajuns să fi vestită pretutindeni, să găsească în fie-care și prospătă la

Emil Porr, băcănia la stăua roșă.
Depositul principal: **Oskar Pischinger, Viena, Brigittenau.**

Nr. 82/1886.
of. scol.

Concursu.

Pentru ocuparea postului de învățător în clasa I. a școlii conf. gr. cat. din Rodna veche prin acesta se escrie concursu.

Salarul împreună cu acestu postu e de 300 fl. v. a. în care e calculat relutul pentru lemne și cuartir, și se plătesce din cassa fondului scolar confes. gr. cat.

Doritorii de a ocupa acestu postu au de a-și trimite recursele loru provădate cu atestatul de cualificațiune din limba română și maghiară, despre purtarea morală și de serviciul de până acum, la senatul scolar confes. gr. cat. mai josu subscrisu, până în 24 Octomvre a. c. când va fi și ziua alegerei, la care concurenții au de a se presenta în persoană înaintea senatului scolaru.

Din ședința senatului scolaru confes. gr. cat.

Rodna veche, în 7 Octomvre 1886.

2—3

Președinte:

Clemente Lupșaiu,
parochu gr. cat.

Secretaru:

Silvestru Mureșanu,
învățătoru.

Tarifa anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.
Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia à fl. — cr 10.

Pentru repețiri se acórdă următoarele rabate:

Pentru repețiri de 3—4 orî	10%
" " " 5—8 "	15%
" " " 9—11 "	20%
" " " 12—15 "	30%
" " " 16—20 "	40%
Dela 20 de repețiri în susu	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se facu învoiri și reduceri și peste cele însemnate mai susu.

Avisu d-lorū abonați!

Rugămă pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primitu țiarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și posta ultimă.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS“

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predealu-Budapesta** și pe linia **Teiușu-Aradu-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predealu-Budapesta				Budapesta-Predealu					Teiușu-Aradu-Budapesta				Budapesta-Aradu-Teiușu.				
Trenu de persone	Trenu accelerat	Trenu omnibus	Trenu omnibus	Trenu de pers.	Trenu accelerat	Trenu omnibus	Trenu de persone	Trenu omnibus	Trenu de persone	Trenu omnibus	Trenu de persone	Trenu omnibus	Trenu de persone	Trenu omnibus	Trenu de persone	Trenu omnibus	
Bucuresci	4.50	—	—	Viena	11.10	—	—	—	Teiușu	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—	
Predealu	9.32	—	—	Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.59	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—
Timișu	9.56	—	—	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vintulu de josu	12.30	—	4.22	Szolnok	4.10	5.45	—
Brașovu	10.29	—	—	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibotu	12.52	—	4.50	Aradu	4.30	6.—	7.04
Feldiôra	7.47	—	4.16	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Glogovațu	4.43	6.13	7.22
Apătia	8.24	—	5.02	Vărad-Velenceze	—	—	9.24	2.06	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyorok	5.07	6.38	7.58
Agostonfalva	8.51	—	5.43	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—	Deva	2.52	—	6.35	Paulișu	5.19	6.51	8.17
Homorodu	9.14	—	6.15	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	Ilia	3.55	—	7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36
Hașfaleu	9.51	—	7.06	Rév	—	8.04	11.38	3.24	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Conopu	6.09	7.37	—
Sighișoara	11.03	—	8.52	Bratca	—	—	12.18	3.47	—	Zam	4.25	—	8.11	Bérvova	6.28	7.55	—
Elisabetopole	11.29	—	9.19	Bucia	—	—	12.54	4.07	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7.25	8.42	—
Mediașu	11.26	—	9.31	Ciucia	—	8.58	1.57	4.33	—	Bérvova	5.56	—	9.33	Zam	8.01	9.12	—
Copșa mică	12.00	—	10.16	Huedin	—	9.28	3.11	5.15	—	Conopu	6.27	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—
Micăsasa	12.29	—	10.57	Stana	—	—	3.40	5.34	—	Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.58	—
Blașu	12.44	—	11.19	Aghiriș	—	—	4.15	5.55	—	Paulișu	7.28	—	10.42	Branicica	9.19	10.17	—
Crăciunelă	1.05	—	11.52	Ghirbău	—	—	4.36	6.07	—	Gyorok	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Teiușu	1.34	—	12.31	Nedeșdu	—	10.28	5.26	6.43	—	Glogovațu	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Aiudă	1.46	—	12.48	Clușu	11.00	—	—	—	7.08	Aradu	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—
Vintulu de susu	2.09	—	1.22	Apahida	11.19	—	—	—	7.36	Șibotu	8.42	—	5.12	Șibotu	11.43	12.—	—
Uiôra	2.39	—	2.18	Ghiririș	12.30	—	—	—	9.06	Budapesta	—	—	8.20	Vintulu de josu	12.18	12.29	—
Căcerdea	3.01	—	2.48	Căcerdea	1.01	—	—	—	9.53	Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—
Ghiririș	3.08	—	2.56	Uiôra	1.06	—	—	—	10.—	Teiușu	—	—	—	Teiușu	1.29	1.41	—
Apahida	3.14	—	3.64	Vintulu de susu	1.13	—	—	—	10.09								
Clușu	3.53	—	4.51	Aiudă	1.20	—	—	—	10.19								
Nedeșdu	5.10	—	5.28	Teiușu	1.41	—	—	—	10.48								
Ghirbău	5.30	—	5.56	Crăciunelă	2.00	—	—	—	11.14								
Aghiriș	6.03	—	8.00	Blașu	2.35	—	—	—	12.12								
Stana	6.21	—	8.36	Micăsasa	2.48	—	—	—	12.30								
Huedin	—	—	9.02	Copșa mică	3.20	—	—	—	1.12								
Ciucia	—	—	9.32	Mediașu	3.36	—	—	—	1.32								
Bucia	—	—	10.11	Elisabetopole	4.00	—	—	—	2.18								
Bratca	—	—	10.51	Sighișoara	4.33	—	—	—	3.03								
Rév	—	—	12.16	Hașfaleu	5.12	—	—	—	3.49								
Mező-Telegd	—	—	12.50	Homorodu	5.37	—	—	—	4.28								
Fugyi-Vásárhely	—	—	1.21	Agostonfalva	7.02	—	—	—	6.16								
Vărad-Velinte	—	—	2.02	Apătia	7.43	—	—	—	7.06								
Oradea-mare	—	—	3.06	Feldiôra	8.11	—	—	—	7.46								
P. Ladány	—	—	3.38	Brașovu	8.41	—	—	—	8.25								
Szolnok	—	—	3.54	Timișu	9.21	—	—	—	9.15								
Buda-pesta	—	—	4.05	Predealu	—	—	—	—	—								
Viena	—	—	4.05	Bucuresci	—	—	—	—	—								
	8.00	—	6.05														

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grôse.